



EN 166 : 2001



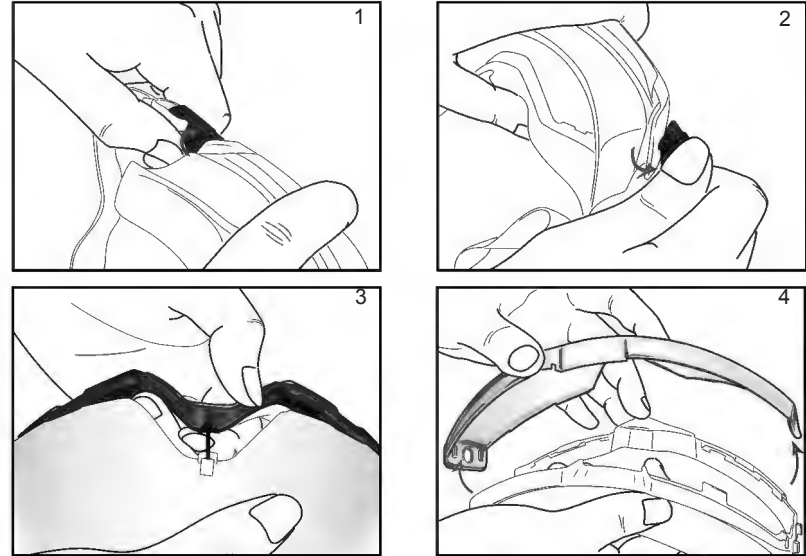
GB Eye Protectors
DE Schutzbrillen
BG Протектори за очи
CZ Ochranné brýle
DK Beskyttelsesbriller
ES Protección Ocular
FI Silmänsuojaimet
FR Lunettes de protection
GR Γυαλιά προστασίας
HU Védoszeművegek

IT Occhiali protettivi
KZ Қорғаныш көзілдірігі
NL Veiligheidsbrillen
NO Øyevern
PL Okulary ochronne
PT Óculos de protecção
RO Ochelari de protecție
RU Очки защитные
SE Ögonskydd
SK Ochrana očí značky

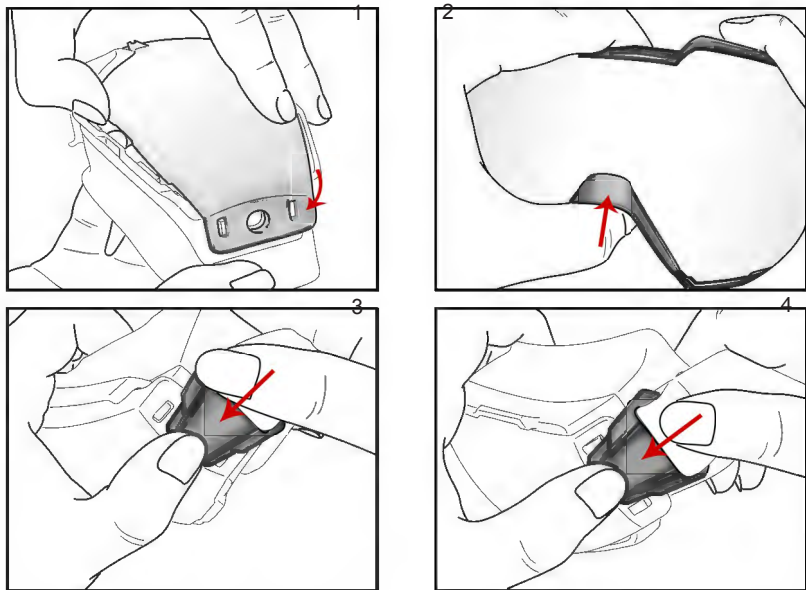


TP TC 019/2011

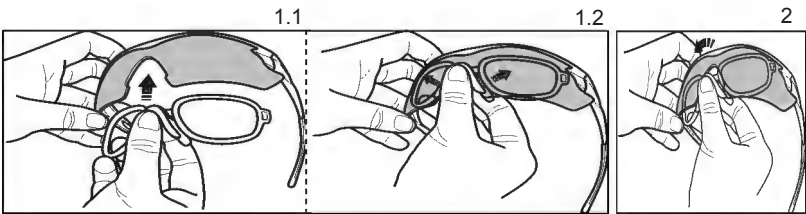
ChemPro - Lens Removal



ChemPro - Lens Mounting



RX Adapter TecTor RX/Racers RX



Schutzbrillen

Lagerung und Pflege

Die Lagerung darf nicht im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe aggressiver Chemikalien erfolgen. Reinigung mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel oder Brillenreinigungspapier D8133039, -reinigungsfüssigkeit D8241079. Auch erhältlich: Klar-Pilot Anti-Beschlag 10032164.

Kennzeichnungen

Gemäß EN166:2001 kann der Augenschutz folgende Kennzeichnung auf dem Rahmen und der Scheibe beinhalten.

Nachstehend die Erläuterungen:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F		G		H	
A Filtereigenschaften				D Optische Klasse			G Verwendung		
2 - UV, Farberkennung kann beeinträchtigt werden				1 (Bestwert) bis 3			3 - Flüssigkeiten		
2C - UV, gute Farberkennung				E Mechanische Festigkeit S - erhöhte Festigkeit			4 - Grobstaub		
4 - Infrarotfilter							5 - Gas und Feinstaub		
5 - Sonnenschutz ohne Infrarotschutz-Anforderung				F - Stoss niedriger Energie			8 - Störlichtbogen		
6 - Sonnenschutz mit Infrarotschutz-Anforderung							9 - Schmelzmetall und heiße Festkörper		
B Filter Schutzstufe 1.2 (leichteste) bis 16				B - Stoss mittlerer Energie			K - Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen		
C Herstelleridentifikation				T - bei extremen Temperaturen [-5°/55°C]			N - Beständigkeit gegen Beschlagen		
				F Nummer der Norm			H CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 89/686 EWG für persönliche Schutzausrüstung (PSA)		
Falls nach dem Stoßfestigkeitsgrad nicht der Buchstabe „T“ folgt, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen									

Werden verschiedene Sichtscheiben und Rahmen kombiniert, müssen die folgenden Regeln eingehalten werden:

- Wenn Rahmen und Sichtscheibe Kennzeichnungen F(T), B(T) oder A(T) aufweisen, die voneinander abweichen, gilt der niedrigere Schutzgrad für den gesamten Augenschutz.
- Ein mit 9 gekennzeichnete Rahmen muss zusätzlich zur Kennzeichnung F(T), B(T) oder A(T) mit einer Sichtscheibe mit Kennzeichnung 9 ausgestattet werden.

Achtung

- Augenschützer gegen Partikeln mit hoher Geschwindigkeit, die über normalen Augenbrillen getragen werden, können Stoßeinwirkungen übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Verwendete Materialien sind nach heutigem Kenntnisstand hautfreundlich. Sollten trotzdem Hautreizungen auftreten, so ist ein Arzt aufzusuchen.
- Brillen mit verkratzten oder beschädigten Sichtscheiben sind durch neue zu ersetzen.

Diese Augenschützer sind zertifiziert bei: Prüfstelle 0194 - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Vereinigtes Königreich)

Протектори за очи

Съхранение и поддръжка

Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина и корозивни химически вещества. Почиствайте с мека кърпа и топъл сапунен разтвор или използвайте кърпички за абсорбиране (D8133039), разтвор за почистване на лещи (D8241079). Може да използвате и течност против замъгляване (10032164).

Обозначения

Според стандарта EN166:2001 защитните очила могат да имат следните маркировки на рамката и лещите, описани по-долу:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

A Свойства за филтриране	D Оптичен клас	G Използване
2 - Цвет, повлияващ UV лъчи 2C - UV с добро разпознаване на цвета 4 - IR 5 - Слънчева светлина без IR 6 - Слънчева светлина с IR	1 (най-добър избор) до 3 E Механична сила S - повишена здравина F - въздействие при слаб енергиен заряд B - Средно енергийно влияние A - Високо енергийно влияние T - при екстремални температури [-5°/ 55° C] F Стандартен номер	3 - Течности 4 - Големи прахови частици 5 - Газ и фин прах 6 - Боттова дъла 9 - Отлетли метали K - устойчивост на повреди, нанесени от фини частици N - устойчивост на мръля H CE маркировка в съответствие с Директива на Съвета 89/686/EEC за личното предпазно оборудване (PPE)

Ако степената на влияние не е последвана от буквата "T", протекторът за очи трябва да се използва единствено на стайна температура с цел защита срещу външни влияния.

При комбиниране на различни лещи и рамки трябва да съблюдавате следните правила:

- ако рамката и лещата имат маркировки F(T), B(T) или A(T), различни една от друга, към протектора на очите трябва да се приложи по-ниското ниво
- рамка, обозначена с 9, трябва да се използва с леща с маркировка 9, в допълнение към маркировката F(T), B(T) или A(T)

Внимание

- Протекторите за очи срещу високоскоростни частици, носени върху стандартни диоптрични очила, могат да пренесат част от тях и така да предизвикат опасност за носещия ги.
- Веществата, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, може да причини алергични реакции на потребителя, податливи на алергии.
- Ако протекторите за очи се надраскат или повредят, трябва да бъдат сменени.

Този модел протектор за очи е сертифициран от: Упълномощен орган номер 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Ochranné brýle

Skladování a údržba

Při skladování se vyhněte přímému slunečnímu světlu a korozivním chemickým látkám. Čistěte jemným hadříkem a vlažnou mýdlovou vodou nebo použijte čistící kapesníčky (D8133039), tekutý přípravek na čištění zorníků (D8241079). K dispozici je také tekutý přípravek proti zaměření (10032164).

Označení

Podle normy EN166:2001 mohou nést ochranné brýle na rámečku a na sklech následující označení:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

A Filtrovací vlastnosti	D Optická třída	G Oblast použití
2 – UV filtr ovlivňující barvu 2C – UV filtr s dobrým rozpoznáním barev 4 – Infrachervené záření 5 – Sluneční záření, bez IR filtru 6 – Sluneční záření s IR filtrem B Číslo odstínu 1.2 (nejsvětlejší) až 16 C Identifikace výrobce	1 (nejlepší) až 3 E Mechanická odolnost S – Systémová odolnost F – Nárazy o nízké energii B – Nárazy o střední energii A – Nárazy o vysoké energii T – Extrémní teploty [-5°/ 55° C] F Číslo normy	3 – tekutiny 4 – Větší prášné částice 5 – Plyn a jemné prášné částice 6 – Elektrický oblouk 9 – Roztavený kov K – Odolnost proti poškození jemnými částicemi N – Odolnost proti zaměření H Označení CE podle směrnice EU o sblížení předpisů týkajících se osobních ochranných prostředků 89/686/EEC

Pokud za úrovně odolnosti proti nárazu není uvedeno písmeno „T“, měly by být brýle na ochranu proti nárazu používány pouze za běžné teploty místnosti.

Kombinujete-li různé obroučky a zorníky, je třeba dodržovat následující pravidla:

- Pokud mají obroučky a zorníky označení F(T), B(T) nebo A(T), která se vzájemně liší, je třeba kompletním ochranným brýlím přifidit nižší úroveň.
- Kromě toho, že by mělo souhlasit označení F(T), B(T) nebo A(T), je třeba do obroučky označené „9“ zasadit i zorníky s označením „9“.

Upozornění

- Pokud jsou brýle na ochranu proti vysokorychlostním částicím nošeny přes běžné optické brýle, mohou přenášet nárazy, a tím pro uživatele představovat riziko.
- Materiály, které mohou přijít do kontaktu s kůží uživatele, mohou u náchylných osob vyvolat alergické reakce.
- Poškozené nebo poškozené ochranné brýle je třeba vyměnit.

Certifikaci těchto ochranných brýlí provedla: notifikovaná osoba č. 0194 – INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Velká Británie

Beskyttelsesbriller

Opbevaring og vedligeholdelse

Opbevar ikke i direkte sollys eller i nærheden af ætsende kemikalier. Rengør med en blød klud og varmt sæbevand eller benyt renseservietter (D8133039), rensesvæske til brilleglas (D8241079). Der leveres også antidugsvæske (10032164)

Mærkninger

I henhold til EN166:2001 kan øjenværn have mærkninger på stel og visir, jf. nedenstående forklaring:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

A Filtereigenschaften	D Optisk klasse	G Anvendelsesområde
2 - UV-påvirkende farve 2C - UV god farve- genkendelse 4 - IR 5 - Sollys ingen IR 6 - Sollys med IR B Farvetonennummer 1.2 (lysest) til 16 C Identifikation af producent	1 (bedst) til 3 E Styrkeegenskaber S - øget styrke F - lav energipåvirkning B - Medium energi påvirkning A - Høj energipåvirkning T - ved ekstreme temperaturer [-5°/ 55° C] F Standardnummer	3 - Væsker 4 - Store slævpartikler 5 - Gas og finstøv 8 - Lysbue 9 - Smeltede metaller K - modstandsdygtighed over for skader fra fine partikler N - modstandskraft mod tildugning H CE-mærkning i overensstemmelse med EU-direktiv om personlige værnemidler (PPE) 89/686/EØF

Hvis påvirkningsgraden ikke er efterfulgt af bogstavet "T", må beskyttelsesbrillerne kun anvendes ved rumtemperatur til beskyttelse mod slag.

Ved kombination af forskellige typer linser og stel, skal følgende regler overholdes:

- Hvis stel og linser er mærket forskelligt med F(T), B(T) eller A(T), skal det laveste trin gælde for hele øjenværnet
- Et stel mærket 9 skal anvendes sammen med linser mærket 9 ud over mærkningen F(T), B(T) eller A(T)

OBŚ!

- Beskyttelsesbriller mod højhastighedspartikler, der bæres over korrigerende briller, kan overføre slag og dermed udgøre en fare for bæreren.
- Materialer, der kan komme i kontakt med bærerens hud, kan give allergiske reaktioner.
- Ridsede eller beskadigede beskyttelsesbriller bør udskiftes.

Disse beskyttelsesbriller er certificerede af: Bemyndiget organ 0194 - INSPEC International Limited, 56

Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Storbritannien

Protección Ocular

Almacenaie y Mantenimiento

Almacenar en lugar protegido de la luz solar y de substancias químicas corrosivas.

Limpiar usando una gamuza suave con agua tibia y jabón o utilice: toallitas papel (D8133039), fluido limpieza gafas (D8241079). También disponible agente antiempañante klar-pilot (10032164).

Marcado

De conformidad con la norma EN166:2001, las gafas de seguridad pueden tener las siguientes marcas en la montura y en las lentes, según se explica a continuación:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

A Propiedades Filtrantes	D Clase Óptica	G Campo de Uso
2 - UV afecta al color 2C - UV buen reconocimiento del color 4 - IR 5 - Rayos solares no IR 6 - Rayos solares con IR B Número Sombra 1.2 (la menor) a 16 G Identificación del fabricante	3 (la mejor) a 3 E Resistencia Mecánica S - seguridad incrementada F - impactos baja energía B - impactos media energía A - impactos alta energía T - en temperaturas extremas [-5°/ 55° C] F Número estándar	3 - Líquidos 4 - Partículas gruesas de polvo 5 - Gas y polvo fino 6 - Arco eléctrico 9 - Metales fundidos K - resistencia a daños por partículas finas N - resistencia al empañamiento H Marca CE según la Directiva europea 89/686 CEE para Equipos de protección persona (PPE)

Si el grado de impacto no va seguido de la letra "T", el protector ocular sólo deberá utilizarse a temperatura ambiente para la protección contra impactos.

Quando se combinan diferentes lentes y monturas, deben seguirse las siguientes reglas:

- si la montura y la lente tienen marcas F(T), B(T) o A(T) diferentes entre sí, se asignará el nivel más bajo a todo el protector ocular
- una montura marcada con un 9 debe acoplarse a una lente con la marca 9, además de la marca F(T), B(T) o A(T)

Attention

- Les protecteurs oculaires frente a particules a alta velocidad que estén colocados sobre gafas correctoras pueden transmitir los impactos, generando así un peligro para la persona que los lleva puestos.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel de los usuarios podrían causar reacciones alérgicas a individuos sensibles.
- Los protectores oculares rayados o dañados deben sustituirse.

Se trata de protectores oculares certificados por: Organismo Notificado 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Reino Unido

Silmänsuojaimet

Säilytys ja kunnossapito

Säilytä silmänsuojaimet suojattuna suoralla auringonvalolta ja syövyttäviltä kemikaaleilta. Puhdista pehmeällä pyyhkeellä ja lämpimällä saippuavedellä tai käytä puhdistusliinoja (D8133039), liinssien puhdistusainetta (D8241079). Saatavilla on myös likaantumisenestoaine (10032164).

Merkinnät

Standardin EN166:2001 mukaisesti suojalasien kehysissä ja linseissä voi olla merkintöjä, joiden merkitykset on selitetty alla:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

A Suodatusominaisuudet	D Optinen luokka	G Käyttöalue
2 - Väriin vaikuttava UV-suodatus 2C - UV-suodatus, hyvä värien erottelu 4 - Infrapuna 5 - Auringon häikäisy, ei infrapuna 6 - Auringonhäikäisy ja infrapuna B Tummuudet 1.2 (kirkkaim) – 16 C Valmistajan tunnistus	3 (paras) - 3 E Mekaaninen kestävyys S - Parempi kestävyys F - Matalaenergiaiset B - Keskipölyt iskut A - Kovat iskut T - at extremes of temperatures [-5°/ 55° C] F Standardinumero	3 - Nesteet 4 - Suuret pölyhiukkaset 5 - Kaasu ja hieno pöly 6 - Valokaari 9 - Sulat metallit K - Suojatut pienten kappaleiden aiheuttamita vaurioita N - Huurtumisenesto H CE-merkintä henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY mukaisesti

Ilos iskujen vaimennuskykyä ei seurakirjain "T", silmänsuojaimia saa käyttää suojana iskua vastaan vain huoneenlämpötilassa.

Yhdistettäessä erilaisia linsskejä ja kehyskia on huomioitava seuraavat säännöt:

- Jos kehysissä ja linseissä merkinnät F(T), B(T) tai A(T) poikkeavat toisistaan, on silmien suojaamiseksi noudatettava alempaa tassa.
- Numerolla 9 merkittyihin kehyskiin on kiinnitettävä numerolla 9 merkityt linssit merkinnän F(T), B(T) tai A(T) lisäksi.

Huomio

- Nopelta hiukkasilta suojaavat silmänsuojaimet, joita käytetään tavallisten silmälasien päällä, voivat aiheuttaa iskuja, mikä saattaa olla vaaraksi käyttäjälle.
- Materiaalit, jotka saattavat koskettaa käyttäjän ihoa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
- Naarmuntuuneet tai vaurioituneet silmänsuojaimet on vaihdettava.

Nämä silmänsuojaimet on hyväksynyt: Ilmoitettu laitos - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Lunettes de protection

Stockage et Entretien

Stocker à l'abri de la lumière directe du soleil et des produits chimiques corrosifs. Nettoyer avec un chiffon doux et de l'eau tiède savonneuse ou utiliser: Serviettes (D8133039), liquide de nettoyage (D8241079). Aussi disponible agent anti-buée (10032164).

Marquages

Conformément à la norme EN166:2001, la monture et les oculaires des lunettes de protection peuvent porter les marquages suivants, comme expliqué ci-dessous :

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

A Description du filtre	D Qualité optique	G Utilisation
2 - Filtre ultraviolet 2C - Filtre ultraviolet (bonne reconnaissance des couleurs) 4 - Filtre infra rouge 5 - Filtre solaire (sans filtre I.R.) 6 - Filtre solaire (avec filtre I.R.) B Numéro de teinte 1.2 (la plus claire) à 16 C Identification du fabricant	1 (meilleure) à 3 E Résistance aux impacts S - Robustesse accrue F - Impact basse énergie B - Impact à moyenne énergie A - Impact haute énergie T – à des températures extrêmes [-5°/ 55° C] F Numéro normalisé	3 - Liquides 4 - Poussières 5 - Gaz et vapeurs 8 - Arc électrique 9 - Métal en fusion K - Résistance à la détérioration des surfaces par des fines particules N - Résistance à la buée H Marquage CE conformément à la Directive européenne 89/686/CEE relative à l'Équipement de Protection Individuelle (EPI)

Si le degré d'impact n'est pas suivi de la lettre « T », alors la protection oculaire devra uniquement être utilisée à une température ambiante pour garantir une protection contre les chocs.

Lorsque des oculaires et des montures différents sont combinés, il est nécessaire d'observer les règles suivantes :

- Si la monture et l'oculaire portent des marquages F(T), B(T) ou A(T) différents les uns des autres, le niveau le plus bas est assigné à la protection oculaire complète
- une monture marquée d'un 9 doit être combinée avec un oculaire également marqué d'un 9, en plus du marquage F(T), B(T) ou A(T)

Attention

- Les protections oculaires contre les particules circulant à grande vitesse portées par dessus des lunettes optiques standards peuvent transmettre les chocs, générant alors un risque pour l'utilisateur.
- Les matériaux, qui peuvent entrer en contact avec la peau des utilisateurs, peuvent causer des réactions allergiques aux individus susceptibles d'en présenter.
- Les protections oculaires rayées ou endommagées doivent être remplacées.

Ces protections oculaires sont homologuées par : Organisme notifié 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Royaume-Uni

